

## 电影情报

新居滨 TOHO 电影院（永旺 AEON 购物中心）

- 11月1日 小丑回魂  
不适合 15 岁以下观看 英语
- 11月8日 终结者 黑暗命运  
不适合 15 岁以下观看 英语
- 11月15日 魔童 英语  
12 岁以下的人要有家长陪同才可观看
- 11月15日 冰风暴 英语
- 11月22日 冰雪奇缘 2 英语/译制版
- 11月22日 丧尸乐园 2 英语
- 11月29日 睡梦医生 英语
- 11月29日 城市猎人 法语/译制版

更多信息:

请访问: <http://niihama-aeonmall.com>

24 小时录音电话: 050-6868-5019 仅限日语

电影信息可能会有变动, 请另行确认。

本刊由 SGG 出版发行, SGG 作为非营利性组织为在新居滨生活的外国人提供咨询和帮助。如您需要任何帮助请联系 SGG。欢迎您对 SGG 出版的此月刊提出任何意见和建议。

电子邮件: [sheep@abeam.ocn.ne.jp](mailto:sheep@abeam.ocn.ne.jp)  
[yukiko-m@shikoku.ne.jp](mailto:yukiko-m@shikoku.ne.jp)



\*本月月刊由 H. Yano 和 Y. Okame 先生编辑

## 日语学习角

言葉(ことば)の意味(いみ)を聞きく (kotoba no imi o kiku)  
如何询问单词, 语句的意思

- A: すみません。この漢字(かんじ)の読(よ)み方(かた)を教(おし)えてください。Sumimasen. Kono kanji no yomikata o oshiete kudasai.  
(不好意思, 想请教下这个汉字的读法。)
- B: ああ、これは「駐輪(ちゅうりん)禁止(きんし)」と読(よ)みます。Aa, kore wa “chūrin kinshi” to yomimasu.  
(这个读作“chūrin kinshi”)
- A: 「駐輪(ちゅうりん)禁止(きんし)」って、どういう意味(いみ)ですか。“Chūrin kinshi” tte, dōyū imi desu ka.  
(“Chūrin kinshi”?这是什么意思?)
- B: 「ここに自転車(じてんしゃ)を置(お)いてはいいない」という意味(いみ)ですよ。“Koko ni jitensha o oite wa ikenai” to yū imi desu yo. (请不要在这停车。”的意思)
- A: そうなんですか。ありがとうございます。Sō nan desu ka. Arigatō gozaimasu. (哦这样啊, 谢谢。)
- A: すみません、この「クレカ OK」というのは、何(なん)ですか。Sumimasen. Kono “kureka OK” to yū no wa, nan desu ka. (请问“kureka OK”指的是什么?)
- B: 「クレジットカード OK」の略(りゃく)ですよ。“Kurejitto kādo OK” no ryaku desu yo. (是“Kurejitto kādo OK”的缩写。)ここでクレジットカードが使(つか)えます。Koko de kurejitto kādo ga tsukaemasu. (就是说这里可以用信用卡。)
- A: スマートフォンはスマホ、生(なま)ビール中(ちゅう)ジョッキは生中(なまちゅう)……。Sumātofon wa sumaho, namabiru chūjokki wa namachū... ( “sumaho,” 就是智能手机的意思。Namachū 就是生啤的意思...) 何(なん)でも省略(しょうりゃく)するんですね。Nan demo shōryaku surun desu ne. (很多此都有省略用法啊?)
- B: 新しい言葉(ことば)が多(お)くて、私(わたし)も時々(ときどき)わかりません。Atarashī kotoba ga ōkute, watashi mo tokidoki wakarimasen.  
(新的词汇太多, 有时我都不知道省略词的意思是什么。)

< 由新居滨日语协会编辑 >

新居滨日语协会为居住在新居滨的外国人免费提供日语课程, 请联系 Manami Miki 女士

电话: 0897-34-3025 (Manami Miki).

邮件: manami-m@js6.so-net.ne.jp

# 新鲜事

新居滨市 第 291 号 2019 年 11 月  
由新居滨 SGG 出版

# 11月

“不是我选择了日本, 是日本选择了我”

Noor Farahnaz Abu Mansor

两年前我曾陪同 Diane Kichijitsu 在我的祖国马来西亚进行表演。她是一位住在大阪的英国单口相声艺术家。她来自英国利物浦, 在 1990 年时作为背包客到过日本。她在游历全世界 40 多个国家后, 决定在日本定居。当别人问她原因时, 她会说“私が日本を選んだのではなく、日本が私を選んだ”。“不是我选择了日本, 而是日本选择了我。”听她这么一说, 我不由产生了共鸣, “日本选择了我。”

12 岁时在电视上看了“美丽人生”。我被其深深吸引。里面的人物, 特别是富有魅力的 Takuya Kimura, 故事中描述的生活景象和他们说的语言。我觉得日语非常好听。柔和的语调, 鲜明的表达方式, 对年仅 12 岁的我来说的确很有吸引力。从那时起, 我就希望自己不仅能掌握日语, 还能在那个语言环境中生活。我知道自己有一天会前往那个国度。

5 年之后, 我坐上前往东京的飞机。那时我只有 17 岁。也算是历经种种困难, 我最终被帝京大学录取, 主攻社会学。我在自己喜欢的国度生活的愿望终于实现了。樱花树在路边盛开着, 我随便调出一个电视频道都可以看到日本电视剧, 在任何商场都可以听到日本音乐。这似乎就是我要的, 也似乎时我原先不曾想到的。就这样, 4 年的大学时光转眼即逝。

但就像所有的故事一样，里面也必定会充满艰辛和困难。我在一桥大学继续深造的时候意识到了自己能力的局限性。我突然不知道该如何进一步提高自己的日语水平。语言上的障碍阻碍了我学习的步伐。我曾经的热情和动力似乎都无法帮助我。也因此，我的学习成绩经常落后于日本学生。这样的心理压力，让我开始想要放弃并想尽快回国。

在东京的 6 年，我在老师和同学的帮助下完成了学业并回到家乡。一直无法摆脱之前的挫败感，我开始刻意回避和日本有关的一切。但命运还是做了必然的安排。当我仅仅在一家 IT 公司工作了三个月我就受到了吉隆坡日本大使馆的工作机会，但我选择了回绝。当我第二次收到这个工作邀请的时候，我想这并非是个巧合。也许日本在呼唤我呢？我最终决定放开心中的恐惧，接受这个机会。在回国 6 个月后，我又回到了日不落之国。

这之后的几年就像是过山车一样，因工作需要，我有机会到学校进行交流并将日本的文化传播给本地学生。我也帮助了一百多名马来西亚学生前往日本留学。在大使馆工作期间，我也渐渐明白两个完全不同的国度该如何沟通，我也为自己设定了目标。当我偶然看到 JET 项目在招聘国际交流员时，我也觉得这几乎就是命中注定一般。

让我们快进到 2019 年的夏天，我再次坐上前往日本的飞机。但这次的目的地并非是喧嚣的东京，而是橘子的国度爱媛县。当我走出松山机场时，立即看到迎接我的两张笑脸-我之后的上级。他们带我前往我之后的“家”-新居滨市。这次伴随我的并不是兴奋，反而是对故土的思念和归属感，虽然这是我第一次来新居滨，但这里却让我感觉如此熟悉。“Tadaima”我默默地对自己说，我回来了。

有很多人问过我为什么选择来日本，我的家人，朋友，甚至是陌生人都问过这样的问题。其实我很难给出一个清楚的答案。如果是我 12 岁时看的那部电视剧影响了我今后的人生，这听起来实在是有点可笑，特别是在面试的时候。但经历了这些年后，我觉得并非是那些电视剧，音乐或者语言促使我选择了日本，甚至迷人的 Takuya Kimura 也不能做到这点。我现在回望过去，哪是我选择了日本啊，分明是日本选择了我。

## 新居滨市英语信息网站

☆垃圾分类：

请访问：[city.niihama.lg.jp](http://city.niihama.lg.jp)

检索：新居滨市如何进行垃圾分类和扔垃圾的时间表。



☆想知道新鲜事（中英文）

请访问：  
[www.city.niihama.lg.jp/soshiki/chiiki/whatsnew2019.html](http://www.city.niihama.lg.jp/soshiki/chiiki/whatsnew2019.html)

多语言生活情报：  
<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>



## 11月活动

### Global Café 交流活动

日期：11月10日（周日）  
时间：11:00-16:00  
地点：来んかい屋 11号国道  
电话：0897-47-4307  
从中获站出发大约 10 分钟  
用本国语言进行交流。外国人可以享受小吃和饮品的半折优惠哦。

### 新居滨市工业高等专门学校活动

日期：11月9日（周六），10日（周日）  
时间：10:00-16:00  
您可以在此享用各式小吃，观看多彩的文化活动和表演。



### 为明年 2 月份举办的第 30 届国际交流活动招聘志愿者

第一次志愿者会面：12月15日（周日）  
时间：10:00-12:00  
地点：新居滨妇女活动中心一层料理室

如您对此有兴趣，欢迎联系  
咨询：地域社区课 地域コミュニティ課  
电话：0897-65-1218  
邮箱：[h12603@city.niihama.lg.jp](mailto:h12603@city.niihama.lg.jp)